

## **PHILEMON**

### **Ana-wubiba na-Paul-inyung**

Na-Paul ni-yandharrgini anaani ana-lhaawu, nubagi-wuy naaynjaabu-nyung-guy, na-nimuwaj-jung Philemon. Nubagi na-Paul ni-burri anubani-rruj ana-Rome, ni-radbidhi niga. Nigaayung na-Philemon nu-wanagaa aynbajung walyinyung, nu-yandhurrbangaa-yinyung, na-nimuwaj-jung Onesimus. Yagu naagi-yung na-Onesimus niimaji wunuga, marri ni-yarramayn niga. Naagi-yung ni-yanggi a-Rome-guy, nga nu-lhangarmayn nubagi na-Paul. Nigaayung na-Paul nu-magaa ana-lhaawu na-Jesus-inyung, marri niga na-Onesimus ni-jambarrgiyn adaba. Anubanila-wala, nubagi na-Paul ni-yandharrgini anaani ana-lhaawu, nubagi-wuy na-Philemon-guy.

*Na-Paul anaani-yung ni-yandharrgina ana-lhaawu.*

<sup>1</sup> Ngaya-waj nga, yaani Paul. Anaani ngaya adaba nga-radbidhaa, na-Christ Jesus yung-guyung. Naagi na-Timothy nigaayung yaagi ni-burraa, ngayawi-rruj. Ngayawi-nyinyung naagi naa-murruyung.

Nagang aadanu Philemon, ngagurru ngur-raaynjaabu ngurru-mijgalmina-yinyung marri ngunaa-damarr-ngu-burraa.

2 Anaani nga-warrarrii ngijang ngarra-Apphia-wuy, ngagurri-wuy ngaa-murryung-guy. Marri na-Archippus-guy, ngurraanggarra-wiynjina-yinyung, ngurraaynjaabu. Marri warraarrawindi-lhangu-wuy wurru-mundugana-wuy nugawi-nyinyung-duj ana-wumurrng.

3 Na-God na-Baba marri na-Buunggawa na-Jesus Christ ngambambi-walgaanmana, marri ngambambi-lhamaamura-gang nugurru.

4 Anubani-yung-maynji nga-yambina na-God-guy, ngaya ngunaa-jambina nagang Philemon, marri ngunu-warraarriwana niga, nagang yamba aadanu.

5 Ngaya yamba ngaawanggina ambalaman lhaawu nugawi-nyinyung. Ngaya ngaawangini, nagang nunaa-gurrij-ngu-burraa na-Buunggawa na-Jesus, marri nagang nunaa-damarr-ngu-burraa warruburru nigawi-nyinyung warra-wurru-wurruj.

6 Marri nga-yambina na-God-guy, nguynju nagang baandha-wuguuguni bawu-rajaarrijana ana-mamanunggu ana-lhaawu, marri ngagurru anaani ngaambu-marrbuy-wina wubani yij-mamaalang-jinyung, na-Christ anubani-yung ngarraniiyii-yinyung ngagurri-wuy.

7 Nagang barraa-damarr-ngu-burraa, yagu ngaya anaani nga-wurrij-galaalarii, ngayawi-nyinyung murryung. Warruburru-yung warra-wurru-wurruj na-God-jinyung wurru-wurrij-galaalariyn ana-lhirribala nagang yamba aadanu.

*Na-Paul ani-yambina na-Onesimus-inyung.*

<sup>8</sup> Nagang Philemon, na-Jesus Christ anaani ngani-lharrgang, marri nganaa-mijgalmina. Wudani-yung-gala, gaya ari nga-buunggawamana nugawi-wuy, marri nagang nimba-yandhurrbangana, baanbina maalamburrg-galawaj. Yagu wiiya aadanu.

<sup>9</sup> Gaya anaani ngunaa-damarr-ngu-burraa, waari nga-buunggawa-mi nugawi-wuy. Yagu wa-lhangayaana. Gaya anaani Paul, gaya anaani nga-yiwanggu, marri anaani adaba nga-radbidhaa, anubani-yung na-Christ Jesus-jinyung.

<sup>10</sup> Gaya anaani ngunu-lhangayaana, naagi yungguyung na-Onesimus. Niga ni-burraa nguynju yaga ngayawi-nyinyung na-wirrinnyung, gaya yamba nganu-magaa ana-lhaawu na-Jesus-inyung, gaya anaani yaani nga-burraa, nga-radbidhaa. Marri naagi-yung ni-jambarrgiyn adaba. Yaani gaya nga-burraa nguynju yaga na-ninyarra-yung adaba.

<sup>11</sup> Ana-wulhu-wulhurr niga ni-burri nini-yandhurrbangaa-yinyung nagang. Yagu ni-nunggarbidi ni-burri. Yagu anaani adaba nubagi-yung ni-mandhiiyn na-walyinyung, nugawi-wuy marri ngayawi-wuy.

<sup>12</sup> Adaba nganaagijgina nugawi-wuy, nganu-lharrganjii. Naadagu nganaa-gurrij-ngu-burraa-windiyung,

<sup>13</sup> marri gayaajbaj adaba nga-wijangani, ari gaya anaaji nganu-wanagaa, yaaji ngayawirruj, gaya yamba anaani adaba nga-burraa yaani nga-radbidhaa, a-gara-rruj, gaya yamba

anaani nganaa-ja-jambini-wala a-lhaawu a-mamanunggu. Ngaya nganu-ngaynbandangi ani-burri-wugij ngayawi-rruj, marri ngambani-manmangi, nugaa yungguyung, Philemon.

14 Yagu nga-wijangayii, waari aniij-mamaalang-magaa, yagi naagi nganu-wanagi anaaji, yagi-maynji nagang nundaandarrmi. Yagi ngunu-yamijgi, “Nimba-manmani, nimbaa-dharrgang nubagi-yung na-Onesimus.” Girrjag! Ba-wijangayii ari banaagijgiyn ngayawi-wuy, yagu ari banu-wanagana. Nugaaibaj ba-ramarr-yanga-yangina wurrugu.

15 Niga ni-yarramaa nugawi-wala, marri ni-burri yaaji ngayawi-rruj mal-dhamurrug. Ari wudani-yung-gala, wurrugu daju ari banu-wanagana nugawi-rruj, ani-burraa anggu-wuguuguni.

16 Niga ani-yandhurrbangana nagang, yagu yagi aadani-yung-bugij-magaa. Adaba ngayawaj marri nugawaj, naadagu nanaa-damarr-ngu-burraa, nagawaj-dhangu. Ngaya anaani nganaa-damarr-ngu-burraa naadagu runggal, yagu nugaayung banaa-damarr-ngu-burraa naadagu runggal windiyung. Niga ani-yandhurrbangana-wugij, marri ngijang, nuguni aadanu niini-jambarrgina na-Buunggawa-wuy, niini-murruyung-gaynjina, wiijamana anaani.

17 Nga-marrbuy, nagang nunggiangayii, anubani-yung nagawaa naaynjaabu, namijgalmini anaani. Wudani-yung-gala, banaagijgiyn nugawi-wuy, nguynju yaga wudanu ngaya yaga nimbaagijgiyn.

18 Anubani-yung ni-wanbini-maynji anaal-adi nugawi-wuy, ni-wamaji-maynji anu-nuga, aadanu ngayawi-wuy nimba-yandhawiwana.

19 Anaani ngunaa-gaagijgina nugawi-wuy, anu-nuga. Ngaya ngunu-lhalamayana nagang, marri anaani nga-warrarii ngayawi-nyinyung-mirri a-marang, anaani ana-muwaj, Paul. Anaani ngunaa-gaagijgina anu-nuga. Yagu bawijangayii, yangi-nyung nimbi-magaa na-Jesus-inyung ana-lhaawu, nguynju yadhu numbiri-mayn? Ngaya-waj nga yaani!

20 Murruyung, ngawu-ngaynbandii nugawi-nyinyung-gala, aynbaj mamanunggu yagu yamba na-Buunggawa-wala. Nguynju yungguyung nganggurrij-galaaalarrang, na-Buunggawa-wala.

21 Ngaya anaani nga-warrarii nugawi-wuy, ngaya nga-marrbuy, nagang nimba-yandhurrbangana anaani nga-yambina-yinyung. Marri nagang aadanu nungganbina-yinyung arrawindi.

22 Aynbaj lhaawu nganggarrarii. Ngaya anaani nga-wijangayii ari na-God nagang aniyambalmang, banu-yambang-maynji, nguynju yungguyung warruburu ngaya ngambambiharrgang nguynju ngaynjaarri nugawi-wuy. Aadanu ana-gara daju nimbaa-ngu-burrang angu-gara-mamar, nguynju yungguyung danuwuy ngaynjaarri.

23 Naagi na-Epaphras yaagi ni-burraa, niradbidhaa ngayawi-rruj yagu yamba na-Jesus Christ-jinyung. Anaani nigaayunggaj niwulharrganjii yaani lhaawu nugawi-wuy.

<sup>24</sup> Marri na-Mark, na-Aristarchus, na-Demas, na-Luke, yaawurru ngayawi-rruj nurraanggarra-mijgalmina nurraanggarra-ngu-burraa. Warraawurru wii-lharrganjii anaani lhaawu nugawiwuy.

<sup>25</sup> Na-Buunggawa na-Jesus Christ, ani-mandhii nugawi-nyinyung ana-wiri, niga ani-walganmana nagang.

**Wiiya.**

**Ana-Manngulg Ana-Wubiba -- Anu-gadhuwa  
Ana-lhaawu  
The New Testament and Old Testament portions in  
the Wubuy language of Northern Australia**

copyright © 2010 Bible Society of Australia

Language: Wubuy (Nunggubuyu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-12

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

69aa8c59-52dd-524c-97e0-0392a13499e4